

APOSTÍLA DE HEBRAICO BÍBLICO - I

לְשׁוֹן עִבְרִית

“O Senhor יהוה me deu uma **língua erudita**, para que eu saiba dizer, a seu tempo, uma boa palavra ao que está cansado. Ele desperta-me todas as manhãs, desperta-me o ouvido para que ouça como aqueles que aprendem.”
(Isaias 50:4)

לְשׁוֹן

יהוה

Proibido a reprodução total ou parcial para uso comercial.

Professor: Adilson Cardoso.

Contato, Emails:

adilsonteologo37@hotmail.com

cardosoadilson37@gmail.com

Conteúdo

HISTÓRIA	3
ALFABETO HEBRAICO	3
VOGAIS BREVES	8
PRONOMES PESSOAIS	11
A ESTRUTURA DA ESCRITA HEBRAICA	13
O WAW CONJUNTIVO	16
O NOME DO ETERNO	18
ARTIGO DEFINIDO	19
PREPOSIÇÕES COM SUBSTANTIVOS	21
PREPOSIÇÕES INDEPENDENTES	25
INTERROGATIVAS - HE INTERROGATIVA	27
PRONOMES INTERROGATIVOS INDEPENDENTES	29
PLURAL	30
SUFIXOS PRONOMINAIS EM PREPOSIÇÕES NO SINGULAR	33
SUFIXOS PRONOMINAIS EM SUBSTANTIVOS NO SINGULAR	46
SUFIXOS PRONOMINAIS EM SUBSTANTIVOS NO PLURAL	48
PLURAL DUAL	53
DIAS DA SEMANA	55
ORAÇÃO NOMINAL	55
GRAUS DE DEFINIÇÃO	56

Curso de Hebraico Bíblico

[CLIQUE AQUI E CONFIRA](#)

HISTÓRIA

O hebraico é um idioma oriental que pertence à família semítica e teve sua origem no Crescente Fértil. A palavra semita origina-se de um dos filhos de Noé chamado Sem, ver Genesis 10.

É o idioma em que foi escrito o Antigo Testamento, exceto **Esdras 4:8 ; 6:18 ; 7:12- 26 ; Daniel 2:4 ; 7:28 ; Jeremias 10:11 e duas palavras em Gênesis 31:47.**

Em principio era um dialeto cananeu (Isaias 19:18). Língua adotada pela família de Abraão no momento em que chegou a Canaã. Veja que em Gênesis 31:47 Labão se expressa em aramaico e Jacó em hebraico. Foi a língua falada por Israel durante o período bíblico, desde os patriarcas até pouco antes do encerramento do cânon sagrado dos judeus.

“Segundo o rabino Dr. Frederico Pinkus, fundador do Curso de Hebraico da Universidade de São Paulo, a palavra habiru encontrada nas cartas de Tel-el-Amarna seria a primeira raiz do nome hebraico” (PINKUSS, 1948, p.10. A palavra hebraica “hibrit” aplicada primeiramente a “Abraão, o hebreu” (Gênesis 14:13) o que veio do além rio, localizado do outro lado do Rio Eufrates.

A escrita foi evoluindo do proto-canaanita (aprox. 1500 a.C.), ao hebraico antigo (aprox., 950 a.C.), ao grego clássico e finalmente ao alfabeto latino que usamos hoje como português.
















ALFABETO HEBRAICO

	Consoante	Nome	Som	Valor
1	א	Álef	Sem som	1
2	ב	Beyt	B	2
3	ג	Veyt	V	2
4	ד	Guimel	G	3
5	ה	Dálet	D	4
6	ו	Hey	H	5
7	ז	WAW	W	6
8	ח	Zayin	Z	7
9	ט	Het	Ch	8
10	י	Teyt	T	9
11	כ	Yod	Y	10
12	כּ	Kaf	K	20
13	כף	Khaf	Kh	20
14	כח	Kaf sofit	kh	20
15	ל	Lámed	L	30
16	מ	Mem	M	40



*Aprenda
Hebraico
Bíblico
Online*

Registre-se

17		Mem sofit	M	40
18		Nun	N	50
19		Nun sofit	N	50
20		Samech	S	60
21		Ayin	Sem som	70
22		Pê	P	80
23		Fê	F	80
24		Fê sofit	F	80
25		Tsade	Ts	90
26		Tsade sofit	Ts	90
27		Qóf	Q	100
28		Reysh	R	200
29		Shim	Sh	300
30		Sin	SS	300
31		Tav	T	400

EXERCÍCIOS DE FIXAÇÃO

Copiar em uma folha de caderno conforme o exemplo abaixo para treinar a escrita e a memorização, preencher toda a linha:

	א
	ב
	ג
	ד
	ה
	ו
	ז
	ח
	ט
	י
	יא
	יב
	יג
	יד
	טו
	טז
	יז
	יח
	יט
	כ



TRÊS GRUPOS DE CONSOANTES QUE EXIGEM ATENÇÃO ESPECIAL, ELAS SOFREM TRANSFORMAÇÕES QUANDO RECEBEM OS AFIXOS.

SOFIT ou FINAL

Normal, Início ou meio	כ	מ	נ	ט	צ
Sofit Final	ך	ם	ן	ת	ץ

GUTURAIS

א	ע	ה	ח	ר
---	---	---	---	---

BEGADEKEPAT leva daguash (•) obrigatoriamente em início de palavras

ב	ג	ד	פ	ק	ת
---	---	---	---	---	---



246 Verbos Hebraicos
 Traduzido - Transliterado
 Passado - Presente - Futuro

CLIQUE AQUI E CONFIRA

VOGAIS BREVES

א	אֵ	אִ	אָ	אוּ
a	e	i	o	U
Patáh	Segol	Hireq	Qamats Hatuf	Qubuts

LONGAS

אָ	אֵי	אִי	אוֹ	אוֹי	אוי
a	e	i	o	o	U
qamats	Tsere	Hireq Yod	Holem Waw	Holem	Shureq

MEIAS VOGAIS ou MISTAS

אֵיְ	אִיְ	אוֹיְ
A	E	O

Hatef patáh	Hatef segol	Hatef qamats
--------------------	--------------------	---------------------

Observação: as vogais nunca são escritas sem uma consoante. Elas aparecem em cima, embaixo, do lado ou no meio da consoante.



**Leia a Bíblia,
não a tradução**



ISRAEL
INSTITUTE
of BIBLICAL
STUDIES

**APRENDA
HEBRAICO
BÍBLICO**

EXERCÍCIOS DE FIXAÇÃO

Juntar o som das vogais com os das consoantes e formar sílabas:

ר ג ס בו פ ת פ ע ש ח מ ל
כ ז ד ה א ר ט ר פ ק ש ג
ח ות ט ב ל ל טו י י ס פ ה
ד כ ז מ כ ע ש ב ה ו נ א
מ י ד ב ר א פ ג ע א א ב
ג ת ק ח ר י א ג ו ט ט ז

Curso de Hebraico Bíblico
CLIQUE AQUI E CONFIRA



Vocabulário para memorizar

Hebraico	Pronúncia	Tradução
זָהָב	zahav	Ouro
דָּוִד	Dawid	Davi
צֶלֶם	Tsélem	Imagem
אִישׁ	Ishi	Homem
שָׁפָה	Safáh	Lábio, língua
מְאֹד	Meod	Muito
רֹאשׁ	Rosh	Cabeça
מָצָא	Matsá	Ele encontrou
בָּנָה	Banáh	Ele construiu
שָׁנָה	Shanáh	Ano

בראשית
Gênesis

Curso de Hebraico Bíblico

ISRAEL INSTITUTE
of BIBLICAL STUDIES

REGISTRE-SE AGORA!

PRONOMES PESSOAIS

Masculino	Feminino
אֲנֹכִי	אֲנִי
Eu	Eu
אַתָּה Tu (m)	אַתְּ Tu (f)
הוא Ele	היא Ela
אֲנֹכֶנוּ	Nós
אַתֶּם Vós	אַתֶּן ou אַתְּנָה Vós
הֵם ou הֵמָּה Eles	הֵן ou הֵנָּה Elas



Traduza e identifique os pronomes pessoais, gênero e número.

Tradução	Gênero	Número
אַתָּה		
הוא		
הִיא		
אַנְהוּ		
אֲנִי		
את		
אַנְכִי		
הֵם		
היא		
הִנָּה		

VOCABULÁRIO

שָׁמַיִם shamayim (céus)

בָּרָא bara (Ele criou)

אֶרֶץ erets (terra)

אֲדוֹן adon (Senhor)

מַיִם mayim (águas)

מִלְחָמָה milchamah (guerra)

אָח ach (irmão)

לֵב lev (coração)

A ESTRUTURA DA ESCRITA HEBRAICA



73% das palavras hebraicas são compostas de três consoantes na raiz (shoresh).

- As palavras podem vir acompanhadas de afixos, ou seja, prefixos que aparecem no início e sufixos que vem no fim da palavra.
- As palavras podem ter mais de um prefixo e sufixo.
- As palavras possuem um padrão (mishqal)

OS PADRÕES (MISHQAL):

קָטָל possui dois qamats, É frequente em adjetivos.

קָטַל Possui um patáh, um qamats e um daguesh na consoante do meio. Indica profissões

מְקַטֵּל É acompanhado de um Mem com hirek mais um sheva na segunda consoante e um qamats na terceira consoante. Normalmente é usado em substantivos.

תְּקַטִּיל É acompanhado de um tav com patáh, um sheva na segunda consoante e um shurek entre a raiz. Este é outro indicador de substantivo.

Exemplos de qatal:

קָטָל → **אָדָם** humano **חָכָם** sábio **קָטָן** pequeno

Exemplos de qatal profissões:

קָטַל → **סָבֵל** carregador **דִּיָּג** pescador **רֹכֵב** cocheiro

Exemplos de miqтал:

מִקְטָל → מִגְדָּל torre מִשְׁכָּן morada מִסְפָּר número

Exemplos de Taqtul:

תִּקְטוּל → תְּמָרוֹ Amargura תְּגִמוּל benefício



EXERCÍCIOS:

Identifique em cada palavra qual o padrão que ela pertence:

מִשְׁכָּן Tabernáculo

זָכָר Macho

רֶכֶב cocheiro



O WAW CONJUNTIVO

O waw ו tem várias funções nos textos hebraicos. Ele aparece como consoante (w), como as vogais (o) e (u) como conversor de tempo verbal e o que vamos estudar nesta lição, o waw conjuntivo, ou seja, a conjunção (e).

Obs. Aparece sempre como prefixo (no início de palavras).

A conjunção nunca aparece sozinha como na língua portuguesa (e) ela vem sempre acoplada na palavra.

ו Forma comum	וְאִישׁ וְאִשָּׁה	homem e mulher	וְרוּחַ	e espírito
ו usada antes de פ מ ב ,		diante de consoante com sheva		
וְבֵין		e entre		
וְנִקְבָּה		e fêmea		
וְמִן		e de		
וְפְרִי		e fruta		
ו antes de palavras monossilábicas ou diante de sílabas tônicas				
וְרַע	טוֹב	bom e mal		
וְרָמְשׁ	בְּהֵמָה	gado e seres que se arrastam no chão		
ו usado antes de ׀ o sheva debaixo do yod cai			וְיֵהוּדָה	e Judá
ו וְ וּ		usado depois de uma palavra que começa com vogais mistas, o waw pega a vogal e ignora o sheva		

EXERCÍCIOS

Use o vocabulário abaixo e faça a tradução:

יום ולילה

רגל ויד

אם ובן

והארץ

Vocabulário

יום dia

אם se

בן filho

יד mão

גם também

ארץ terra

לא não

כל todo

כן sim

לילה noite

עד até

איך como

רגל perna

אם mãe

אין nada

O NOME DO ETERNO



O tetragrama (quatro letras) יהוה forma o nome pessoal de Deus. A partir do cativeiro babilônico, os judeus tem considerado esse nome sagrado demais para ser pronunciado. Depois do exílio o nome não era mais lido em voz alta, a não ser em algumas formas abreviadas. No lugar do nome foi substituído pela palavra Adonai (meu Senhor). Quando as vogais foram inseridas no texto hebraico, as vogais da palavra אֱלֹהֵי foram escritas sob as quatro letras

יהוה levando a uma tradução forçosamente que resultou no nome “Jeová”. Como podemos saber a pronúncia correta do nome de Deus então? Não temos como saber, porém, a palavra Alelu-yah nos fornece com toda certeza as iniciais do nome de Deus. Se aleluia é louvai a Yah, então, o nome de Deus só pode começar com Yah e não com Yeh como em Jeová. A pronúncia mais aproximada é Yawéh, ou se acrescentar o J fica Jawéh.

Curso de Hebraico Bíblico

CLIQUE AQUI E CONFIRA

ARTIGO DEFINIDO

Obs. Em hebraico não existe artigo indefinido (um, uma), a ausência do artigo definido indica que o substantivo é indefinido.

Os artigos definidos são: o, a, os, as Os artigos definidos nunca aparecem separados das palavras com em português.

Os artigos concordam com os substantivos em gênero e número.

Os artigos definidos são apresentados pela consoante ה e possuem quatro formas diferentes. Forma comum:

(•) ה o hey vem acompanhado do patáh e um daguash na consoante anterior.

Exemplos: יד uma mão ידֵה a mão

קול voz קולֵה a voz

Segunda forma:

ה- ע ר quando o artigo vem acompanhado dessas três consoantes anteriores.



246 Verbos Hebraicos

Traduzido - Transliterado

Passado - Presente - Futuro

CLIQUE AQUI E CONFIRA

Terceira forma:

ה ע ה - הֶ usada quando as consoantes anteriores forem ayn, hey ou het

חכם um sábio הֶחָכֵם o sábio

הרים umas montanhas הֶהָרִים as montanhas

ענן uma nuvem הֶעָנָן a nuvem

Quarta forma:

ה ה מְ - הֶ usada antes do hey e do het

היא ela הֶהיא a ela

חרב uma espada הֶחָרֵב a espada

ילדים crianças הֶיְלָדִים as crianças

מסלֵה estrada הֶמְסָלָה a estrada

EXERCÍCIOS

Coloque o artigo definido nas palavras de acordo com as regras e faça a tradução:

טוב Bom

מים águas

מלך Rei

רוח espírito, vento

בית Casa

גן jardim

חג Festa

דבר palavra, coisa

שלום Paz

שנה ano

PREPOSIÇÕES COM SUBSTANTIVOS

O hebraico tem três preposições que se prefixam aos substantivos, elas nunca aparecem sozinhas.

ב em, com, por

כ como, conforme

ל a, para

São aplicadas segundo as regras a seguir:

1º regra, Forma comum ב ל כ escrita antes de consoantes com vogais cheias.

Exemplos:

בְּשֵׁם em um nome, no nome

בְּאָב com um pai

בְּרֵאשִׁית no principio, em um principio

בְּרוּחַ no espírito, em um espírito, por um espírito

בְּדָבָר como uma palavra, conforme uma palavra

בְּמִגְדָּל como uma torre, conforme uma torre

לְמִגְדָּל para uma torre

לְדָוִד para David

2º Regra Escrita com hirek quando vem antes de consoantes que tem um shevá audível. Esta mudança ocorre porque uma palavra nunca começa com dois shevás.

בְּ כַּ לְ

Exemplos:

בְּדָבָרִים com palavras

בְּשֵׂאוֹל no sheol

כְּבְרִית conforme uma aliança, como uma aliança

כְּדַמוֹת conforme a imagem, como a imagem

לְפָרִי para uma fruta

3º Regra – Estas preposições são prefixadas antes de sílabas tônicas. São aplicadas especialmente a palavras monossílabas com vogais da classe (a).

כְּ לְ בְ

Exemplos:

לְמַיִם para águas

לְעַד para eternidade

4º Regra – usada antes de shevá composto, a preposição pega a vogal breve. Observação: quando uma preposição for prefixada a um substantivo que tenha artigo definido, o םdo artigo cai fora e é substituído pela consoante da preposição.

כְּ בְ בִ

Observação: quando uma preposição for prefixada a um substantivo que tenha artigo definido, o םdo artigo cai fora e é substituído pela consoante da preposição:

Exemplos:

מִגְדָּל uma torre

בְּמִגְדָּל em uma torre

הַמִּגְדָּל a torre

בְּמִגְדָּל na torre (em + a = na)

מֵימִים águas

לְמֵימִים para águas

הַמֵּימִים as águas

לְמֵימִים para as águas

Vocabulário

חֶרֶב espada

עֶפְרָה pó

שָׁנָה ano

נָהָר rio

אֹר לֹז

בַּיִת casa

אִישׁ homem

חֵיכָל templo

Exercícios

Usar o vocabulário acima como dicionário, traduzir indicando o artigo e as preposições em cada palavra:

בְּחֶרֶב
לְעֶפֶר
כְּאוֹר
בְּשָׁנָה
לְנֶהָר
בְּבֶקֶר
כְּמִלֶּךָ
הָאִישׁ
לְאִישׁ
לְאִישׁ

PREPOSIÇÕES INDEPENDENTES

לְ para, em direção a, para dentro de

עַל sobre, em cima de

עִם com

בֵּין entre

עַד até

לְפָנָיִךְ diante de, frente a

מֵחַת embaixo de, em vez de

אַחֲרַי atrás de, depois de

אַצְלוֹ ao lado de

אַחֲרָ atrás

מִן Esta preposição significa “de” ou “a partir de”, e possui regras de aplicação:

1º Regra

מִן usado antes de substantivos com artigos definidos e palavras com maqqef.

מִן-הַבַּיִת da casa

מִן (.) Vem antes de substantivos indefinidos que não começam com guturais

מִבַּיִת de uma casa

מִ Vem antes de substantivos indefinidos que começam com uma gutural.

מֵאִישׁ de um homem

INTERROGATIVAS - HE INTERROGATIVA



Além de usar pronomes interrogativos, em hebraico, também, é possível indicar uma pergunta colocando a consoante **ה** antes de uma palavra.



246 Verbos Hebraicos

Traduzido - Transliterado

Passado - Presente - Futuro

CLIQUE AQUI E CONFIRA

Forma Regular	הַ	הֲתִזְכֹּר Recordarás?
Antes de Shevá	הֶ	הֲכִתְבֹתֶם Vocês escreveram?
Antes de ר ע ח ה א	הֶ	הוּא הֲעֶבֶד Ele é um servo?
Antes de רֶ הֶ הֶ עֶ אֶ	הֶ	הוּא הֲחָכֵם Ele é um sábio?

- Geralmente a vogal da interrogativa é o hatef patah
- Como uma palavra em hebraico não pode começar com dois shevás (ou com uma meia vogal e um sheva). Quando isto acontece a vogal muda para patah הַ

Observação: a forma acima parece com o artigo definido, porém, o artigo definido vem acompanhado de um daguesh na primeira letra da palavra que precede, e isto não acontece no caso da interrogativa.

- A interrogativa possui a vogal abreviada patah (a) quando precede uma gutural.
- A interrogativa possui a vogal breve segol (e) quando precede uma letra gutural com a vogal (a) qamatz.

- As mudanças na vogal da interrogativa podem produzir confusão com o artigo definido. Nesses casos o estudante deve determinar o significado pelo contexto.

PRONOMES INTERROGATIVOS INDEPENDENTES

מָה Que? O que? Qual?

EXEMPLOS:

מָה הַשָּׁעָה? QUE SÃO HORAS?

מִי Quem?

מִי־הוּא? Quem é ele?

אַיפֶּה? Onde?

אַיפֶּה אֶרֶם? Onde está Arão?



SUFFIXOS

Obs. Os sufixos vêm sempre no final de palavras.

PLURAL

PLURAL MASCULINO



Exemplos:

סוּס סוּס cavalo

סוּסִים סוּסִים cavalos

עֵץ עֵץ árvore

עֵצִים עֵצִים árvores

PLURAL FEMININO



Exemplos:

טוֹב טוֹב Bom

טוֹבוֹת טוֹבוֹת boas

סוּסָה סוּסָה Égua

סוּסוֹת סוּסוֹת éguas

PLURAL DUAL

Indica um par

Exemplos:

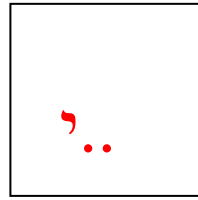


בְּרֵאשִׁית בְּרֵאשִׁית בְּרֵאשִׁית אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם
No princípio criou Deus **dois céus** (ou um par de céus)

רוח אלהים מרחפת על-פני המים:

E Espírito de Deus movia sobre as faces de **duas águas**

PLURAL CONSTRUTO



EXEMPLOS:

מלאך anjo

מלאכי anjos de

אנשים homens

אנשי homens de

VOCABULÁRIO

נביא profeta

כלי vaso, utensílio

לילה noite

נפש alma

אב pai

חנה Eva

עבד servo

הבל Abel

מנחה oferenda

היכל templo

מצרים Egito

בכור primogênito

Identifique as palavras com plural construto, dual, masculino e feminino.

סוּס	סוּסִים	סוּסוֹת	סוּסִים
Cavalo			

אָב	אָבוֹת	יָד	יָדַיִם
Pai		Mão	

עֵץ	עֵצִים	הַר	הָרִים
Árvore		Montanha	

אִם	אִמוֹת	בַּת	בָּנוֹת
Mãe		Filha	

Curso de Hebraico Bíblico

CLIQUE AQUI E CONFIRA



SUFIXOS PRONOMINAIS EM PREPOSIÇÕES NO SINGULAR

Os sufixos pronominais são restos de pronomes pessoais. São afixados no final de palavras. Tem a função de objeto da preposição.

Preposição

כִּי

em. com. dor

כִּי

comigo, em mim, por mim

כִּיךָ

contigo, em ti, por ti (masc.)

כִּיךְ

contigo, em ti, por ti (fem.)

בוֹ

com ele, nele, por ele

בָּהּ

com ela, nela, por ela

כִּנּוֹ

conosco, em nós, por nós

בְּכֶם

convosco, em vós, por vós (masc.)

בְּכֶן

convosco, em vós, por vós (fem.)

בָּהֶם ou **בָּם** com eles, neles, por eles

בָּהֶן com elas, nelas, por elas

Preposição

לְ

para, a

לִי para mim

לְךָ para ti (masc.)

לְךָ para ti (fem.)

לוֹ para ele

לָהּ para ela

לָנוּ para nós

לָכֶם para vós (masc.)

לָכֶן para vós (fem.)

לָהֶם para eles

לָהֶן para elas

Esta preposição

כְּ

é irregular quando
unida a sufixos

כְּמוֹנִי

como eu

כְּמוֹךָ

como tu (masc.)

? ? ? ? (fem.)

כְּמוֹהוּ

como ele

כְּמוֹהָ

como ela

כְּמוֹנוּ

como nós

כְּכֶם

como vós

? ? ? ? (fem.)

כְּהֵם

como eles

כְּהֵן

como elas

Preposição

אֶל

para, em direção a

אֵלַי

para mim

אֵלַיְךָ

para ti (masc.)

אֵלַיִךְ

para ti (fem.)

אֵלָיו

para ele

אֵלֶיהָ

para ela

אֵלֵינוּ

para nós

אֵלֵיכֶם

para vós (masc.)

אֵלֵיכֶן

para vós (fem.)

אֵלֵיהֶם

para eles

אֵלֵיהֶן

para elas

Preposição

מִן

de, a partir de

מִמֶּנִּי

de mim

מִמְּךָ

de ti (m)

מִמְּךָ

de ti (f)

מִמֶּנּוּ

dele

מִמֶּנָּה

dela

מִמֶּנּוּ

de nós

מִכֶּם

de vós (m)

מִכֶּן

de vós (f)

מֵהֶם

deles

מֵהֶן

delas

**246 Verbos Hebraicos**

Traduzido - Transliterado

Passado - Presente - Futuro

CLIQUE AQUI E CONFIRA

Preposição

את

partícula que indica o objeto

אותי me

אותך te (m)

אותך te (f)

אותו o, lhe

אותה a, lhe

אותנו nos

אתכם vos (m)

אתכן vos (f)

אתם os, lhes

אתהם os, lhes

אתן as, lhes

Não deve ser confundido com a partícula **את** sinal de objeto direto apresentado na tabela anterior.

את
“com”

אתי	ou	אותי	comigo
אותך	ou	אתך	contigo (m)
אותך	ou	אתך	contigo (f)
אותו	ou	אתו	com ele
אתה			com ela
אתנו	ou	אתנו	conosco
אתכם	ou	אתכם	convosco
		אתכן	convosco
אתם	ou	אתם	com eles
אתן			com elas

בֵּד “sozinho” mais a preposição לְ “para” – surge dessa fusão a palavra

לְבֵד

sozinho

לְבֵדִי

eu sozinho

לְבֵדְךָ

tu sozinho (m)

?

לְבֵדּוֹ

ele sozinho

לְבֵדָּהּ

ela sozinha

?

לְבֵדְכֶם

vós sozinhos (m)

?

לְבֵדָם

eles sozinhos

לְבֵדָּהֶן

elas sozinhas

“com”

עִם
com

עִמִּי ou עִמָּדִי comigo

עִמָּךְ contigo (m)

עִמָּךְ contigo (f)

עִמּוֹ com ele

עִמָּהּ com ela

עִמָּנוּ conosco

עִמָּכֶם convosco (m)

עִמָּכֶן convosco (f)

עִמָּם ou עִמָּהֶם com eles

עִמָּן com elas

לפני

diante

לפני

diante de mim

לפניך

diante de ti (m)

לפניך

diante de ti (f)

לפניו

diante dele

לפניה

diante dela

לפנינו

diante de nós

לפניכם

diante de vós (m)

?

לפניהם

diante deles

?

הִנֵּה

eis

הִנֵּנִי ou הִנֵּנִי eis me, eis que eu

הִנֵּךָ

eis te, eis que tu (m)

הִנֵּךְ

eis te, eis que tu (f)

הִנּוּ

ei-lo, eis que ele

?

הִנֵּנוּ ou הִנֵּנּוּ eis nos, eis que nós

הִנְכֶם

eis vos, eis que vós (m)

הִנֵּם

ei-los, eis que eles

?


246 Verbos Hebraicos

Traduzido - Transliterado

Passado - Presente - Futuro

CLIQUE AQUI E CONFIRA

EXERCÍCIOS:

Identifique, translitere e traduza os sufixos pronominais. Números 6:24-26

וַיִּשְׁמְרֵךְ

יְהוָה

יְבָרְכֵךְ

24

וַיַּחַנְךָ

אֵלֶיךָ

פְּנֵי

יְהוָה

יָאֵר

25

שְׁלוֹם

לָךְ

וַיִּשֶׁם

אֵלֶיךָ

פְּנֵי

יְהוָה

יִשָּׂא

26

יְבָרְכֵךְ

יְהוָה

וַיִּשְׁמְרֵךְ

יָאֵר

פְּנֵי

אֵלֶיךָ

וַיַּחַנְךָ

וַיִּשֶׁם

לָךְ

שְׁלוֹם

יִשָּׂא

**ESTA PÁGINA É
DEDICADA A
REFLEXÃO SOBRE O
HOLOCAUSTO, E A
CRUELDADE HUMANA.
QUE ISTO JAMAIS SE
REPITA EM NENHUMA
NAÇÃO**



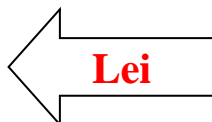
“Aquele que tocar em Israel toca na menina dos olhos de Deus” Zacarias 2:8



SUFIXOS PRONOMINAIS EM SUBSTANTIVOS NO SINGULAR.

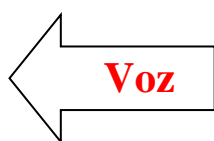
Sua função é de pronome possessivo

תורה



minha lei	תורתִי	nossa lei	תורתֵנו
tua lei	תורתֶךָ	vossa lei	תורתְכֶם
lei dele, sua lei	תורתֵךְ	vossa lei (fem)	תורתְכֶן
lei dela, sua lei	תורתֹהָ	lei deles	תורתֵם
lei dela, sua lei	תורתֶהָ	lei delas	תורתֵן

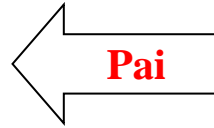
קול



minha voz	קולי	nossa voz	קולֵנו
tua voz	קולֶךָ	vossa voz	קולְכֶם
tua voz	קולֵךְ	vossa voz	קולְכֶן
voz dele, sua voz	קולֵךְ	voz deles	קולֵם

voz dela, sua voz	קוֹלָהּ	voz delas	קוֹלָן
-------------------	---------	-----------	--------

אָב



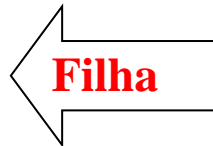
meu pai	אָבִי	nosso pai	אָבִינוּ
teu pai	אָבִיךָ	vosso pai	אָבִיכֶם
teu pai	אָבִיךָ	vosso pai	אָבִיכֶן
seu pai, pai dele	אָבִיו אָבִיהוּ	pai deles	אָבִיהֶם
seu pai, pai dela	אָבִיהָ	pai delas	אָבִיהֶן

בֶּן



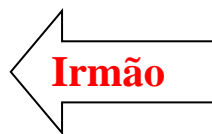
meu filho	בְּנִי	nosso filho	בְּנוֹנוּ
teu filho	בְּנֶךָ	vosso filho	בְּנֹכֶם
teu filho	בְּנֶךָ	vosso filho	בְּנֹכֶן
seu filho, filho dele	בְּנוֹ	seu filho (deles)	בְּנֵיהֶם
seu filho, filho dela	בְּנָהּ	seu filho (delas)	בְּנֵיהֶן

בַּת



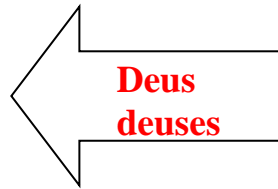
minha filha	בְּתִי	nossa filha	בְּתֵנוּ
tua filha	בְּתֶיךָ	vossa filha	בְּתֵכֶם
tua filha	בְּתֶיךָ	vossa filha	בְּתֵכֶן
filha dele	בֵּתוֹ	sua filha (deles)	בְּתָם
filha dela	בְּתָהּ	sua filha (delas)	בְּתֵן

אָח



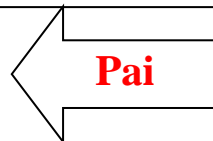
meu irmão	אָחִי	nosso irmão	אָחֵינוּ
teu irmão	אָחֶיךָ	vosso irmão	אָחֵיכֶם
teu irmão	אָחֶיךָ	vosso irmão	אָחֵיכֶן
seu irmão (dele) אָחֵיוּ ou אָחִיהוּ		seu irmão (deles)	אָחֵיהֶם
seu irmão (dela)	אָחֵיהָ	seu irmão (delas)	אָחֵיהֶן

אֱלֹהִים



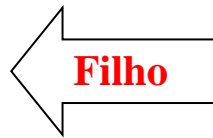
Meu Deus	אֱלֹהֵי	Nosso Deus	אֱלֹהֵינוּ
Teu Deus	אֱלֹהֶיךָ	Vosso Deus	אֱלֹהֵיכֶם
Teu Deus	אֱלֹהֶיךָ	Vosso Deus	אֱלֹהֵיכֶן
Seu Deus, Deus dele	אֱלֹהָיו	Deus deles	אֱלֹהֵיהֶם
Seu Deus, Deus dela	אֱלֹהֶיהָ	Deus delas	אֱלֹהֵיהֶן

אָב



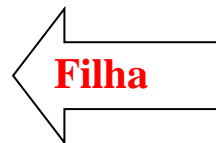
Meus pais	אָבֹתַי	Nossos pais	אָבֹתֵינוּ
Teus pais	אָבֹתֶיךָ	Vossos pais	אָבֹתֵיכֶם
Teus pais	אָבֹתֶיךָ	Vossos pais	אָבֹתֵיכֶן
Pais dele	אָבֹתָיו	Pais deles	אָבֹתֵיהֶם
Pais dela	אָבֹתֶיהָ	Pais delas	אָבֹתֵיהֶן

בֵּן



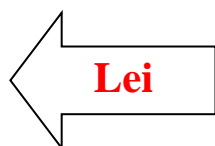
Meus filhos	בְּנָי	Nossos filhos	בְּנֵינוּ
Teus filhos	בְּנֵיךָ	Vossos filhos	בְּנֵיכֶם
Teus filhos	בְּנֵיהֶם	Vossos filhos	בְּנֵיכֶן
Filhos dele	בְּנָיו	Filhos deles	בְּנֵיהֶם
Filhos dela	בְּנֵיהֶן	Filhos delas	בְּנֵיהֶן

בַּת



Minhas filhas	בָּנוֹתַי	Nossas filhas	בָּנוֹתֵינוּ
Tuas filhas	בָּנוֹתֶיךָ	Vossas filhas	בָּנוֹתֵיכֶם
Tuas filhas	בָּנוֹתֵיהֶם	Vossas filhas	בָּנוֹתֵיכֶן
Filhas dele	בָּנוֹתָיו	Filhas deles	בָּנוֹתֵיהֶם
Filhas dela	בָּנוֹתֵיהֶן	Filhas delas	בָּנוֹתֵיהֶן

תורה



Minhas leis	תורותי	Nossas leis	תורותינו
Tuas leis	תורותיך	Vossas leis	תורותיכם
Tuas leis	תורותיך	Vossas leis	תורותיכן
Leis dele	תורותיו	Leis deles	תורותיהם
Leis dela	תורותיה	Leis delas	תורותיהן

O CONSTRUTO PLURAL

O estado construto refere-se a dois substantivos. No hebraico o primeiro substantivo sempre indica a idéia central e o segundo descreve o primeiro. Indicadores de estado de construção:

MAQAF (-) um traço que conecta duas palavras para indicar que elas serão uma só. Sendo uma só palavra o acento desaparece e muda a vogal do primeiro substantivo. O “**de**” faz a ligação de dois substantivos.

Exemplo:

בן-דָּוִד filho de Davi (a vogal de filho longa tserê בֶּן muda para בֵּן vogal breve segol) essa mudança de vogal longa para a breve é muito comum no estado de construção.

יָם mar (estado absoluto) יַם mar de (estado construto)

הַיְכָל templo

הַיְכָל templo de

כּוֹכֵב Estrela

כּוֹכֵב estrela de

AS VOGAIS LONGAS QUANDO NÃO SÃO ACENTUADAS MUDAM PARA SHEVÁ.

Exemplos:

נְבִיא profeta (absoluto) נְבִיא profeta de (construto)

זָקֵן barba זָקֵן barba de

OS SUFIXOS FEMININOS SINGULAR trocam a terminação (ah) por (at)

Exemplos:

מְלֶכֶה rainha (absoluto) מְלֶכֶת rainha de (construto)

חִכְמָה sabedoria חִכְמַת sabedoria de

PLURAIS

Exemplos:

מְלֶאכִים anjos (absoluto) מְלֶאכֵי anjos de (construto)

EXERCÍCIOS

Traduza para o português e defina qual palavra está no absoluto e

no construto:

מְקוֹם
 מְקוֹם

מְקוֹם
 מְקוֹם

עֵפֶר
 עֵפֶר

עֵפֶר
 עֵפֶר

לֵב
 לֵב

לֵב
 לֵב

שֹׁפֵט
 שֹׁפֵט

שֹׁפֵט
 שֹׁפֵט

תְּפִלָּה
 תְּפִלָּה

תְּפִלָּה
 תְּפִלָּה

זָקוּן
 זָקוּן

זָקוּן
 זָקוּן

חֵצֵר
 חֵצֵר

חֵצֵר
 חֵצֵר

PLURAL DUAL

Seu significado é indicar um par.

Exemplos

Singular

Plural Dual – Um Par

Olho

עַיִן

Dois olhos

עַיִנַּיִם

Lábio שֶׁפָּה

Dois lábios שְׁפָתַיִם

Ouvido אָזְנוֹ

Dois ouvidos אָזְנָיִם

Mão יָד

Duas mãos יָדַיִם

Pé רֶגֶל

Dois pés רֶגְלָיִם

Chifre קָרְנוֹ

Dois chifres קָרְנָיִם

Sandália נַעֲלַיִם

Duas sandálias נַעֲלָיִם

Asa כַּנָּף

Duas asas כַּנְּפָיִם

VOCABULÁRIO

פֹּהֵן sacerdote

שָׂר ministro

בְּרִית aliança

אֲדוֹן Senhor

נֶשֶׁקַת arco, arco íris

אָמָה serva

מִלְחָמָה guerra

בְּאֵר poço

נֶשֶׁם ombro

מְרֵאָה vista, semblante, visão

DIAS DA SEMANA

Dia	Yôm	יום
Domingo	Yôm rishon	יום ראשון
Segunda-feira	Yôm sheni	יום שני
Terça-feira	Yôm shelishi	יום שלישי
Quarta-feira	Yôm revii	יום רביעי
Quinta-feira	Yôm Khamishi	יום חמישי
Sexta-feira	Yôm shishi	יום שישי
Sábado	Yôm shabat	יום שבת

ORAÇÃO NOMINAL

A regra básica da oração nominal é que dois substantivos absolutos, ou um substantivo e um adjetivo que possuem o mesmo grau de definição e estão justapostos não formam uma oração. Porém, quando estes substantivos diferem em seu grau de definição, formam uma oração nominal.

GRAUS DE DEFINIÇÃO

Na escrita hebraica é possível observar três graus de definições diferentes. Quando dois elementos se juntam com diferentes graus de definição forma uma oração nominal.

DEFINIDOS: quando vem acompanhado de artigo definido.

Exemplos:

הַבַּיִת a casa **הַמֶּלֶךְ** o rei **הָאִישׁ** o homem

Quando recebe sufixos pronominais possessivos. Um sufixo pronominal determina o substantivo ao ser atribuído a uma pessoa específica.

Exemplos:

בֵּיתוֹ sua casa ou casa dele. É definida porque não é uma casa qualquer “é a sua casa”.

בֵּיתִי Minha casa

Os nomes próprios são definidos mesmo sem o artigo definido.

Exemplos:

שִׁמְעוֹן Simão **לֵיָאָה** Léia **דָּוִד** Davi

MAIS DEFINIDO

Os pronomes pessoais independentes são sempre mais definidos. São ainda mais definidos que os substantivos definidos simples porque são mais específicos em sua designação.

Exemplo:

אֲנִי הַמֶּלֶךְ “Eu sou o rei”, a palavra “rei” pode ser muitos reis diferentes, porém, o pronome pessoal “eu” descreve somente uma pessoa, a que está falando.

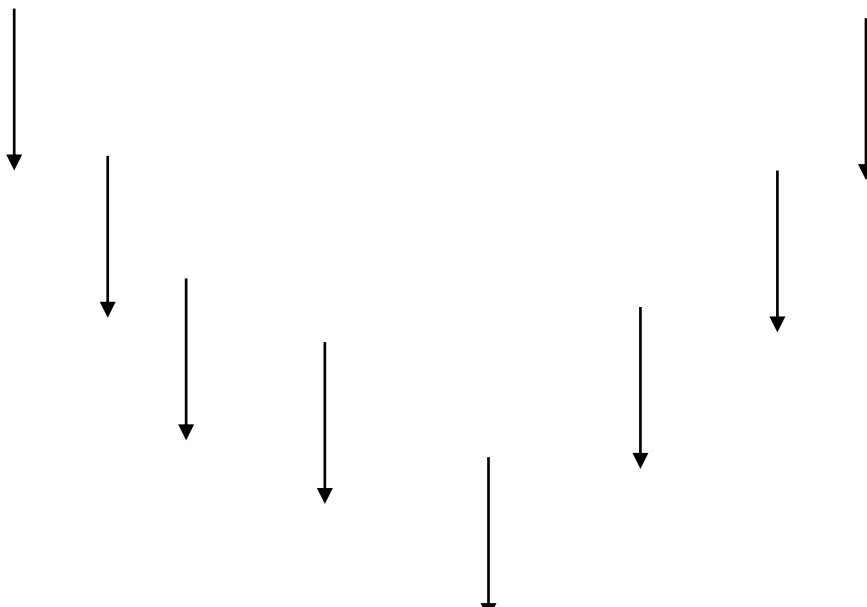
Os pronomes demonstrativos também são mais definidos que os substantivos definidos porque sua designação é mais específica.

Exemplo:

זֶה הַמֶּלֶךְ “este é o rei”

Obs. Um pronome junto a qualquer substantivo ou adjetivo forma uma oração nominal.

Vejam abaixo a tabela de graus de definição



GRAUS DE DEFINIÇÃO		
INDEFINIDO	DEFINIDO	MAIS QUE DEFINIDO
<p>בֵּית</p> <p>UMA CASA</p> <p>Sem artigo</p>	<p>הַבַּיִת</p> <p>A CASA</p> <hr/> <p>בֵּיתִי</p> <p>Minha casa</p> <p>COM SUFIXO PRONOMINAL</p> <hr/> <p>בֵּית</p> <p>NOME PRÓPRIO</p>	<p>אֲנִי</p> <p>PRONOME PESSOAL</p> <p>זֶה</p> <p>PRONOME DEMONSTRATIVO</p>

VAMOS VER NA PRÁTICA COMO FUNCIONA

בֵּית גָּדוֹל uma casa grande

הַבַּיִת הַגָּדוֹלָה a casa grande

Quando um é definido e o outro não, há uma diferença, um desequilíbrio. Neste caso usa-se o verbo ser.

הַבַּיִת הַגָּדוֹל A casa **é** grande

הַגָּדוֹל הַבַּיִת A casa **é** grande

הָאִשָּׁה הַחֲכָמָה A mulher **é** sábia

הַמְּרֵאָה יְפָה A vista **é** bonita

בֵּית הָאִישׁ הַגָּדוֹל A casa grande do homem

בֵּית הָאִישׁ הַגָּדוֹל A casa do homem **é** grande

בֵּיתִי הַגָּדוֹל Minha casa grande

בֵּיתִי הַגָּדוֹל Minha casa **é** grande

דָּוִד הַמֶּלֶךְ Davi o rei

דָּוִד מֶלֶךְ Davi **é** um rei

אֲנִי מֶלֶךְ Eu **sou** um rei

הֵם נְבִיאִים Eles **são** profetas

EXERCÍCIOS

Traduza indicando os graus de definição, usar o vocabulário da próxima página:

- אֲנִי הַמֶּלֶךְ
 הוּא מֵלְאָךְ
 אֶתָּה פֹּהֵן
 זָקֵן הָאִישׁ
 הַקָּטָן בְּנוֹ
 הוּא בֶן־רַחֵל
 אֲנֹכִי שָׂאוּל
 אַתֶּם הָאֲנָשִׁים

VOCABULÁRIO

מֵלְאָךְ Anjo, mensageiro

פֹּהֵן Sacerdote

רַחֵל Raquel

אֲנֹכִי Eu

שָׂאוּל Saul

אֲנָשִׁים Homens

LIÇÃO 20 – ADJETIVOS

זָקֵן Velho

גָּדוֹל grande, longo

רֵק Vazio, vão

רַב muito grande

חָדָשׁ Novo

קָטָן pequeno

חָזָק Forte

מָר amargo

עָז Forte

יָפֵה bonito

עָצוּם Forte, poderoso

חָכָם sábio

טוֹב Bom

רַם alto

רַע Mal

רָחוֹק longe

רָשָׁע Mau, perverso, culpado

קָרוֹב perto

קָדוֹשׁ Santo

קָשָׁה duro, difícil

TÍTULOS ATRIBUIDOS A DEUS

אֱלֹהִים Deus

אֲדֹנָי Senhor

יְהוָה יִרְאֶה O Eterno verá, O Eterno proverá

אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ Deus dos céus e Deus da terra

אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה Eu Serei que Serei

אֱלֹהֵי שָׁמַיִם Deus Poderoso

יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה Senhor Homem de guerra

יְהוָה רִפְאוּךָ Senhor que te sara

יְהוָה נִסִּי O Senhor é a minha bandeira

אֱלֹהֵי קִנְאָה Deus zeloso

אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים Deus dos deuses

אֱלֹהֵי חַיִּים Deus vivo

אֲדֹנָי הָאֲדֹנִים Senhor dos senhores

יְהוָה שְׁלוֹמֶךָ O Senhor é paz

יהוה רעי O Senhor é meu Pastor

מֶלֶךְ הַכְּבוֹד Rei da Glória

יהוה עוזי Senhor forte

יהוה עליון Senhor Altíssimo

מֶלֶךְ גָּדוֹל Rei grande

יהוה קדוש O Senhor é Santo

עִמּוֹנִיאל Deus conosco

בראשית
GÊNESIS

Curso de
Hebraico Bíblico

ISRAEL INSTITUTE
of BIBLICAL STUDIES

REGISTRE-SE AGORA!

BIBLIOGRAFIAS

Ross P. Allen, Gramática do Hebraico Bíblico, Tradução Gordon Chown, Segunda Edição, São Paulo, Vida.

Kelley H. Page, Hebraico Bíblico Uma Gramática Introdutória, 9ª Edição ampliada, 2013, São Leopoldo/ RS, Sinodal.

Akil Tereza & Vita Rosemary, Noções Básicas de Hebraico Bíblico, 2004, São Paulo, Hagnos.

Almeida João Ferreira, Bíblia Palavra Chave, ARC, SP. CPAD. Bíblia Hebraica Stuttgartensia, Sociedade Bíblica do Brasil.



A maioria dos leitores da Bíblia tem dificuldades para interpretá-la. Por



isso, durante muito tempo, dediquei-me às páginas da Bíblia em busca de uma ideia central. Após muitos anos de estudo e oração, encontrei um eixo central em torno do qual giram todos os livros da Bíblia. Depois de ler o livro "Antigo Testamento Cancelado", você não terá mais dificuldades para ler e entender a Bíblia. Certamente, você pegará gosto pela leitura e encontrará grande satisfação em ler a Bíblia Sagrada. Nesse livro você encontrará

resposta sobre:

- Por que Deus no Antigo Testamento é tão diferente do Novo Testamento?
- Por que Deus mandava matar homens, mulheres, crianças e animais?
- O que é dar a outra face?
- Por que Deus mandou um dilúvio para destruir a humanidade?
- Por que a Lei era tão dura?

Esta e outras perguntas serão respondidas no livro, acesse nossa Loja virtual para adquirir o livro.

<https://loja.adilsoncardoso.com>